

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 60

9. årgang

5.12.2002

til De Europeiske Fellesskaps Tidende

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2002/EØS/60/01		Liste over offentlige helligdager i EFTA-statene i EØS og EØS-oganene	1
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2002/EØS/60/02		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2997 – Accor/Ebertz/Dorint)	2
2002/EØS/60/03		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3034 – CVC Group/El Arbol)	3
2002/EØS/60/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3042 – Sony/Philips/InterTrust)	4
2002/EØS/60/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2818 – Nestlé/Fonterra/JV)	5
2002/EØS/60/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3003 – Electrabel/Energia Italiana/Interpower)	6
2002/EØS/60/07		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3045 – Masco/Hansgrohe)	7
2002/EØS/60/08		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3010 – Candover Investments/Ontex)	8

2002/EØS/60/09	Non-opposition to a notified concentration (Case No COMP/M.2956 – CVC/Pai Europe/Provimi)	9
2002/EØS/60/10	Non-opposition to a notified concentration (Case No COMP/M.3002 – Hitachi/Mitsubishi/JV)	9
2002/EØS/60/11	Endelig rapport fra høringsombudet i sak COMP/29.373 – Visa International/Multilateral Interchange Fee	10
2002/EØS/60/12	Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Frankrike	10
2002/EØS/60/13	Ruteflyging – Anbudsinbydelse kunngjort av den autonome regionen Azorene i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging i den autonome regionen Azorene	11
2002/EØS/60/14	Liste over meldte organer utpekt av medlemsstatene og de EFTA-stater som er medlemmer av EØS i henhold til direktiv 89/106/EØF om byggevarer	12
2002/EØS/60/15	Statsstøtte – Sak nr. C 61/2002 – Det forente kongerike	12
2002/EØS/60/16	Liste over helligdager i EUs medlemsstater	13
2002/EØS/60/17	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	14

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Liste over offentlige helligdager i EFTA-staterne i EØS og EØS-organene(*) 2002/EØS/60/01

		Island	Liechtenstein	Norge	EFTAs overvåknings- organ	EFTA- domstolen
Januar	1	•	•	•	•	•
	2		•			
	6		•			
Februar						
Mars	19		•			
April	17	•		•		
	18	•	•	•	•	•
	21	•	•	•	•	•
	24	•				
Mai	1	•	•	•	•	•
	17			•		
	29	•	•	•	•	•
	30				•	•
Juni	9	•		•	•	•
	17	•				
	19		•			
Juli						
August	4	•				
	15		•			
September	8		•			
Oktober						
November						
Desember	8		•			
	24		•			
	25	•	•	•	•	•
	26	•	•	•	•	•
	31		•			

(*) Offentliggjort i henhold til artikel 2 i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XVI nr. 6 (forordning (EØF/Euratom) nr. 1182 av 3. juni 1971 om fastsettelse av regler for frister, datoer og tidspunkter)

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2997 – Accor/Ebertz/Dorint)

2002/EØS/60/02

1. Kommisjonen mottok 26. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Accor S.A. ("Accor", Frankrike) og familien Ebertz, som består av Dr. Herbert Ebertz, Thomas Ebertz, Markus Ebertz, Peter Ebertz og Julia Maulbach (Tyskland), ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Dorint AG (Tyskland).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Accor: hotelldrift og andre tjenester innen reiseliv og turisme,
 - Ebertz-familien: utvikling av fast eiendom og finansieringsfond,
 - Dorint: drift av hoteller.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 301 av 5.12.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2997 – Accor/Ebertz/Dorint, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3034 – CVC Group/El Arbol)**

2002/EØS/60/03

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 21. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket CVC Capital Partners Group, Ltd ("CVC Group", Storbritannia) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Grupo El Arbol Distribución y Supermercados, S.A.U. ("El Arbol", Spania), som nå kontrolleres av Laurus Luxembourg SQRL ("Laurus", Luxembourg).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - CVC Group: investerings- og forvaltningsrådgivning for investeringsfond,
 - El Arbol: detaljsalg av næringsmidler og diverse andre varer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 298 av 30.11.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3034 – CVC Group/El Arbol, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3042 – Sony/Philips/InterTrust)****2002/EØS/60/04**

1. Kommisjonen mottok 21. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Sony Corporation of America ("SCA", USA) og Koninklijke Philips Electronics N.V. ("Philips", Nederland) ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over InterTrust Technologies Corporation ("InterTrust", USA).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - SCA: audio- og videoutstyr, fjernsynsskjermer, datamaskiner, musikkinnspillinger, filmer, hjemmevideoprodukter, dataspillkonsoller,
 - Philips: elektroniske produkter, herunder belysningsprodukter, husholdningsapparater, forbrukerelektronikk,
 - InterTrust: utvikling av patentbeskyttet teknologi på området digital rettighetsforvaltning.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 299 av 3.12.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3042 – Sony/Philips/InterTrust, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2818 – Nestlé/Fonterra/JV)**

2002/EØS/60/05

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 22. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Nestlé S.A. ("Nestlé", Sveits) og Fonterra Cooperative Group Ltd ("Fonterra", New Zealand) ved kjøp av aksjer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over en rekke nyopprettede foretak som utgjør fellesforetak ("fellesforetakene") i et begrenset antall land i Sør- og Mellom-Amerika, Karibia og NAFTA-landene.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Nestlé: produksjon, markedsføring og salg av et stort utvalg næringsmidler, herunder meieriprodukter, løselig kaffe, brent og malt kaffe, mineralvann, drikkevarer, kornprodukter, ferdigretter og frysede matvarer, diettprodukter og kulinariske produkter, iskrem, sjokolade og mat til kjæledyr,
 - Fonterra: produksjon og levering av meieriingredienser til produksjon av melkebaserte mat- og drikkevarer, herunder melk og myseproteiner, melkepulver, fløteprodukter, ost og osteingredienser,
 - fellesforetakene: produksjon og salg av i) kjølte meierivarer, herunder yoghurt, melkedesserter, gjærede og syrnede drikker med kort holdbarhetstid og fløte og fløteost med kort holdbarhetstid, og ii) flytende melkeprodukter, herunder pasteurisert melk, melk med aromatilsetning, bearbeidet melk med lang holdbarhetstid og UHT-behandlet fløte.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 301 av 5.12.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2818 – Nestlé/Fonterra/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3003 – Electrabel/Energia Italiana/Interpower)**

2002/EØS/60/06

1. Kommisjonen mottok 26. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det belgiske foretaket Electrabel S.A., som tilhører det franske Suez-konsernet, og det italienske foretaket Energia S.p.A., som kontrolleres av italienske Compagnie Industriali Riunite S.p.A., ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Interpower S.p.A., Italia, som nå kontrolleres av det italienske foretaket Enel S.p.A.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Electrabel S.A.: produksjon og overføring av samt handel med elektrisk kraft og naturgass,
 - Energia S.p.A.: forsyning av elektrisk kraft til berettigede kunder,
 - Interpower S.p.A.: produksjon og salg av elektrisk kraft.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 301 av 5.12.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3003 – Electrabel/Energia Italiana/Interpower, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3045 – Masco/Hansgrohe)**

2002/EØS/60/07

1. Kommisjonen mottok 21. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Masco Corporation ("Masco", USA) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Hansgrohe AG, Tyskland.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Masco: produsent og distributør av merkeforbruksvarer for hjem og familie, herunder kraner og blandebatterier, badekar, dusjkabinetter og tilbehør,
 - Hansgrohe: produsent av kraner og blandebatterier, dusjtilbehør og hydroterapiprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 303 av 6.12.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3045 – Masco/Hansgrohe, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3010 – Candover Investments/Ontex)**

2002/EØS/60/08

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommissjonen mottok 29. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket Candover Partners Limited ("Candover"), som tilhører den britiske gruppen Candover Investments plc, ved kjøp av aksjer overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det belgiske foretaket Ontex NV ("Ontex").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Candover: fondsforvaltning samt rådgivning og tjenester innen investeringsforvaltning for investeringsfond,
 - Ontex: utvikling, produksjon og salg av hygieneprodukter av privat varemerke for tredjemann og hygieneprodukter av eget varemerke.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 303 av 6.12.2002. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3010 – Candover Investments/Ontex, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2956 – CVC/Pai Europe/Provimi)**

2002/EØS/60/09

Kommisjonen vedtok 28.10.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2956. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3002 – Hitachi/Mitsubishi/JV)**

2002/EØS/60/10

Kommisjonen vedtok 26.11.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M3002. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Endelig rapport fra høringsombudet i **2002/EØS/60/11**
sak COMP/29.373 – Visa International/Multilateral Interchange Fee
(i henhold til artikkel 15 i kommisjonsvedtak 2001/462/EF, EKSF av 23. mai 2001 av 23. mai 2001
om høringsombudets mandat i visse konkurransesaker – EFT L 162 av 19.6.2001, s. 21)

Kommisjonen har offentliggjort den endelige rapporten fra høringsombudet i sak COMP/29.373 – Visa International/Multilateral Interchange Fee (i henhold til artikkel 15 i kommisjonsvedtak 2001/462/EF, EKSF av 23. mai 2001 om høringsombudets mandat i visse konkurransesaker – EFT L 162 av 19.6.2001, s. 21).

Se EFT L 286 av 22.11.2002.

Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til **2002/EØS/60/12**
ruteflyging i Frankrike

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Lannion og Paris (Orly).

Se EFT C 298 av 30.11.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

Ruteflyging**2002/EØS/60/13****Anbudsinnydelse kunngjort av den autonome regionen Azorene i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging i den autonome regionen Azorene**

Den autonome regionen Azorene har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i den autonome regionen Azorene.

Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 115/02 av 16.5.2002.

Ettersom ikke noe luftfartsselskap har søkt om å drive ruteflyging på rutene nevnt i meldingen i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 115/02 av 16.5.2002 i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å kreve økonomisk kompensasjon eller enerett til å betjene rutene, har den autonome regionen Azorene i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til denne ruten skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene ruten fra 1. april 2003.

Anbyderne må gi tilbud på betjening av alle rutene som er nevnt i anbudsinnbydelsen.

De fullstendige anbudsdokumenter kan fås tilsendt til en pris på € 100 (ett hundre euro) ved henvendelse til:

Secretaria Regional da Economia - Direcção Regional dos Transportes e Comunicações
Rua de S. João, 47
9504-533 Ponta Delgada - São Miguel - Azorene

Anbudene med de tilhørende dokumenter må ankomme adressen ovenfor senest den 31. dagen etter at denne anbudsinnbydelsen ble kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 298 og S 233 av 30.11.2002, innen kl. 1700 (lokal tid). De kan leveres personlig mellom kl 09.00 og 17.00 (lokal tid), eller sendes med rekommandert brev til samme adresse slik at de ankommer innen den fastsatte frist.

Se EFT C 298 av 30.11.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

**Liste over meldte organer utpekt av medlemsstatene og de EFTA-stater
som er medlemmer av EØS i henhold til direktiv 89/106/EØF om byggevarer**

2002/EØS/60/14

Kommisjonen har offentliggjort en liste over meldte organer utpekt av medlemsstatene og de EFTA-stater som er medlemmer av EØS i henhold til direktiv 89/106/EØF om byggevarer. Listen oppgir organenes identifikasjonsnummer og de ansvarsområder de er utpekt for. Listen omfatter organer meldt innen 1. oktober 2002.

Se EFT C 282 av 19.11.2002, s. 1 for nærmere opplysninger.

**Statsstøtte
Sak nr. C 61/2002
Det forente kongerike**

2002/EØS/60/15

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til opprettelse av et anlegg for gjenvinning av avisepapir innenfor rammen av WRAP-programmet, se EFT C 283 av 20.11.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Det forente kongerike. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Helligdager i 2003: Medlemsstater i Den europæiske union(*)

2002/EØS/60/16

		B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Januar	1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	6				•	•			•			•		•	•	
Februar																
Mars	10				•											
	17							•								
	25				•											
April	17		•			•										
	18		•	•		•							•	•	•	•
	20	•	•					•			•	•		•		
	21	•	•	•		•	•	•	•	•	•	•		•	•	•
	25				•				•				•			
	28				•											
	30										•					
Mai	1	•		•	•	•	•		•	•		•	•	•	•	
	2					•										
	5							•								•
	8						•									
	15					•										
	16		•													
	26															•
	29	•	•	•			•			•	•	•		•	•	
Juni	2							•	•							
	5		•													
	8	•	•								•	•		•		
	9	•	•	•	•		•			•	•	•			•	
	10													•		
	13					•										
	19											•	•			
	20													•		
	21													•		
	23									•						
	Juli	11	•													
14							•									
21		•														
August	4							•								
	15	•		•	•	•	•		•	•		•	•			
	25															•
September	27	•														
Oktober	3			•												
	5												•			
	12					•										
	26											•				
	27							•								
	28				•											
November	1	•				•	•		•	•		•	•	•	•	
	9					•										
	11	•					•									
	15	•														
Desember	1												•			
	6					•								•		
	8					•			•			•	•			
	24		•											•		
	25	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	26	•	•	•	•			•	•	•	•	•		•	•	•
31		•														

(*) Information gitt av medlemsstatenes faste representasjoner.

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2002/EØS/60/17

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommissjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2002-0431-DK	F-gassanlegg og kokeapparater for sprit eller parafin	10.2.2003
2002-0432-D	Forordning om endring av forskrifter i henhold til næringsmiddelovgivningen	10.2.2003
2002-0433-UK	Endring av de nasjonale vilkår for bruk av polyakrylamidflokkulerin gsmidler	10.2.2003
2002-0435-I	Forslag til lov om tilsyn med produksjonen av landbruksnæringsmidler - AC nr. 2862	12.2.2003
2002-0436-I	Forslag til lov om merking av fiskeri- og akvakulturprodukter - AC nr. 1088	12.2.2003
2002-0437-NL	Forslag til forskrift om endring av varelovsforskriften om emner til osterskorper	13.2.2003
2002-0438-A	Radiogrensesnittspesifikasjon "Short Range Device" Grensesnittnr. FSB-LD047, FSB-LD056	13.2.2003
2002-0441-IRL	Utkast til forskrifter om avfallshåndtering (emballasje) 2002	13.2.2003
2002-0442-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for radioanlegg med lav effekt og begrenset rekkevidde i frekvensbåndet 6765-6795 kHz og 13,553-13,567 MHz	14.2.2003
	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for radioanlegg med lav effekt og begrenset rekkevidde i frekvensbåndet 6765-6795 kHz og 13,553-13,567 MHz	
2002-0443-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for radioanlegg med lav effekt og begrenset rekkevidde i frekvensbåndet 40,660-40,700 MHz	14.2.2003
	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for radioanlegg med lav effekt og begrenset rekkevidde i frekvensbåndet 40,660-40,700 MHz	
2002-0444-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for radioanlegg med lav effekt og begrenset rekkevidde til søk etter rasofre	14.2.2003
	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for radioanlegg med lav effekt og begrenset rekkevidde til søk etter rasofre	

(1) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(2) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

(3) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommissjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(4) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(5) Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommissjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommissjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR
FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF**

BELGIA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
E-post: Shirmer@BMW.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
Tlf.: (34-91) 379 84 64
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédod 811
F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04
Faks: (33 1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr. Owen Byrne
Tlf.: (353 1) 807 38 66
Faks: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Faks: (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
Tlf.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide
Tlf.: (31 50) 523 91 78
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tlf.: (31 50) 523 92 75
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWVA;P=BMWVA;A=
=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWVA;O=BMWVA;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM
;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
P.O. Box 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=
MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel
Tlf. : +32 22 86 18 11
Faks : +32 22 86 18 00
E-post : DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be